

Diese Quittung soll von der Gemeinde- (Stadt-) Verwaltung, oder vom ermächtigten Einnehmer unbedingt mit Siegel, Datum und Unterschrift versehen werden.

Najwyższy kwit winien być bezwzględnie zaopatrzonej przez Zarząd gminy (miasta) lub upoważnionego poborcę — pieczęcią, datą i podpisem.

Nr. 1701
(laufende Zahl aus Registerrubrik 1 -
kolejny z rubryki 1 rejestru)

Quittung Nr. 54795 / 18
Kwit

Gemeinde- (Stadt-) Verwaltung
Zarząd gminy (miasta)

Vor- und Zuname
Imię i nazwisko

in der Ortschaft
w miejscowości

Gleadow
Głorach Ananej
Przedmieście
Haus Nr. 183
Nr. domu

Eigentümer der bei Allgemeiner Versicherungsanstalt a. G. gegen Feuer
właściciel w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych ubezpieczonych od
versicherten: a) Gebäude mit Summe Zł 20500
ogina: budowli na sumę

b) Ackerfahrnis mit Summe Zł gemäss
ruchomości rolnych na sumę w/g za-

der registrierten Gesamtgrundfläche ha, Nutzungsfl.
rejestrowanego obszaru ogólnego ha, użytkowego ha

hat eingezahlt als: 1) Beitragsrate für Jahr 1943 Zł
wplacił tytułem : raty składki za rok

2) Verzugszinsen 1943 Zł
dształt zalegi

Zusammen 44.00
Razem

geschrieben Zł
słownie

Mahnungskosten :
Za upomnienie pobrano :

den 1943
dnia

Zł Gr

L. s. m. p.

Unterschrift — podpis

Okładka 1943
Klementer ofen 1943
Handwritten signature

Allgemeine Versicherungsanstalt auf Gegenseitigkeit

gegründet im Jahre 1803

versichert zwangsweise die Gebäude und die landwirtschaftlichen Fahrnisse gegen Feuer, sowie führt auf Grund der freiwilligen Versicherungsanmeldungen:

**Versicherung des Hausmobiliarvermögens gegen Feuer und Diebstahl,
der Feldfrüchte gegen Feuer und Hagel,
gegen Folgen der Unfälle,
gegen Automobilbeschädigungen (Autocasco),
Haftpflichtversicherung
und Haustierversicherung.**

Nähere Auskünfte sind bei der Hauptgeschäftsstelle in der Hauptstadt des Distrikts oder bei den Inspektoren der Anstalt in jeder Kreisstadt, wie auch bei Anstaltsagenten in jeder grösseren Ortschaft einzuholen;

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych

założony w 1803 roku

ubezpiecza przymusowo budowle i ruchomości rolne od ognia oraz prowadzi na zasadzie dobrowolnych zgłoszeń ubezpieczenia:

**ruchomości domowych od ognia i kradzieży,
plonów rolnych od ognia i gradobicia,
od następstw nieszczęśliwych wypadków,
od uszkodzeń samochodów (autocasco),
od odpowiedzialności cywilnej,
i ubezpieczenie zwierząt domowych.**

Informacyj udziela Oddział P. Z. U. W. w głównym mieście dystryktu lub Inspektorzy P. Z. U. W. w każdym mieście powiatowym, oraz agenci P. Z. U. W. w każdej większej miejscowości.